

PLACE DE RASSEMBLEMENT



REVUE publiée par la
Protection Incendie (SE, Ettiswil)



Sommaire

- Nouveautés intéressantes présentées à l'exposition "Gemeinde 99" à Berne
 - La fabrique d'Ettiswil après transformations au printemps 1999
 - Heures et dates d'ouverture des visites du samedi (automne 99)
 - Communications internes: apprenti et collaborateur supplémentaires
- Concours intéressant en dernière page



Editorial

**Chères lectrices, chers lecteurs,
A notre fidèle clientèle**

Vous avez certainement encore en mémoire l'image qui faisait la une de notre numéro de mai 99. Il s'agissait de vous donner un aperçu des transformations prévues dans notre entreprise. Les délais ont été respectés et nous avons pu emménager dans nos nouveaux locaux fin avril. La photo ci-dessous représente la façade principale du bâtiment avec ses nouvelles salles d'exposition. Vous trouverez d'autres photos à la page 3 de cette brochure. Nous avons le plaisir d'inviter notre fidèle clientèle à venir visiter notre entreprise. Pensez à organiser prochainement une excursion du service de feu dans l'arrière pays de Lucerne, à Ettiswil! Au début de cette année, nous avons réalisé un sondage parmi une centaine de nos clients. Cette enquête nous a fourni des éléments enrichissants pour l'avenir de notre entreprise. Nous tenons à remercier très sincèrement toutes les per-

sonnes qui ont bien voulu remplir notre questionnaire. Des nouveautés intéressantes sont présentées en page 2. En ce moment le casque "Cromwell" suscite un grand intérêt. **La sortie de ce numéro nous permet de saluer nos clients suisses romands. En effet, il s'agit de la première parution d'une version française de notre magazine.** Nous espérons que la clientèle romande prendra également part aux différents concours et enquêtes organisés par notre firme. D'avance, nous vous souhaitons bonne chance. Ci-joint vous trouverez à nouveau l'agenda toujours bien apprécié ainsi que le calendrier mural très pratique. Cette année touchant à sa fin, nous tenons à exprimer nos vifs remerciements à nos fidèles clients. Au seuil de l'an 2000, le groupe de la Protection Incendie d'Ettiswil est prêt à affronter le nouveau millénaire et fier d'entraîner avec lui l'entreprise qui a presque un demi-siècle d'existence. Nous vous présentons nos meilleurs vœux de bonheur et de santé pour l'an 2000.

Votre groupe de la SE



Les transformations sont achevées (photo du 30 avril 1999)



Nouveautés présentées

à la "Gemeinde 99"

Casque Cromwell F600

C'est le premier casque de ce genre: il est conforme aux normes européennes - pour le casque (EN 443) et pour la visière (EN 166 - catégorie 2), en plus il assure une sécurité parfaite de la tête et du visage!

Il a été testé et reconnu par la FSSP!

- Pièces de rechange faciles à remplacer
- Port confortable et inégalable
- Adaptable aux différentes tailles (52 - 63 cm)

Cromwell F-600 (*Coloris blanc, rouge, jaune, orange*)

Fr. 335.-- sans TVA

Visière (*en option*)

Fr. 78.-- sans TVA

Protège-nuque: Nomex III

Fr. 28.-- sans TVA



Vêtements de prévention DUO-PARKA EN 471

Un vêtement de bonne qualité qui protège le groupe de police de la route. L'appellation DUO convient bien à cet article aux fonctions multiples. La veste est imperméable et protège des intempéries. Les manches et la doublure sont amovibles. Des bandes velcro fluorescentes peuvent être ajoutées au gilet. Nous vous recommandons également les pantalons à bavettes assorties répondant aux normes EN 471.

Veste de prévention DUO-Parka

Fr. 355.-- sans TVA

Pantalon à bavette

Fr. 215.-- sans TVA

Barrage sur cours d'eau (LANG) (breveté)

Cet article unique en son genre (barrage sur cours d'eau et barrage à huile) est fabriqué dans notre usine. Il est remarquable parce qu'il s'adapte et se prête facilement à chaque situation. Il est facilement maniable

et peut être installé pratiquement sur tout lieu d'intervention. Il est extensible et se monte en peu de temps. Si le danger devait s'accroître, sa hauteur pourrait être réglée sans autres. Cet appareil est utilisé avec succès par les services du feu du canton de Lucerne.

Barrage sur cours d'eau (LANG) Réglable en hauteur

Fr. 1'250.-- sans TVA



Transformations achevées



Présentation des locaux

Nous avons le plaisir de vous présenter nos nouveaux bureaux et salles d'exposition. Dans le cadre de cette rénovation, notre entreprise a également modifié entièrement son service informatique.

De cette façon, nous devrions pouvoir assurer la gestion des stocks, des commandes ainsi que la facturation de façon optimale en l'an 2000.



Nouveau guichet



Exposition



Centre d'accueil



Salle de réunion et de formation



Atelier de réparation de vêtements

Profitez de l'occasion qui vous est à nouveau offerte!

Vous pourrez nous rendre visite le samedi, de 9 h à 12 heures:

Samedi, le 23 oct. 1999
Samedi, le 30 oct. 1999
Samedi, le 06 nov. 1999
Samedi, le 13 nov. 1999
Samedi, le 20 nov. 1999
Samedi, le 27 nov. 1999

Accueil:
Accueil:
Accueil:
Accueil:
Accueil:
Accueil:

Hansruedi Bättig
Hansruedi Bättig
Hansruedi Bättig
Stefan Bucheli
Stefan Bucheli
Stefan Bucheli

Pour votre agenda



Prière de prendre rendez-vous



La rubrique
de notre maison

Changement de personnel

Après 3 années de service au sein de notre entreprise - particulièrement en Suisse romande - Patrick Bussmann a quitté ses fonctions dans notre firme le 31 mars dernier afin de se consacrer à d'autres activités. Nous remercions Patrick Bussmann pour son dévouement et lui souhaitons tout le succès qu'il mérite pour le futur. Nous avons fait part de ce changement à ses clients par écrit.



- Internes



Daniel Bussmann + Philipp Marfurt

Nouvel apprenti et nouvel employé

Daniel Bussmann a été engagé à la mi-août afin d'effectuer son apprentissage d'employé de commerce dans nos services pour une durée de 3 ans. Philipp Marfurt est entré à notre service comme employé temporaire à la mi-septembre. Il apportera son aide dans le secteur "usine/entrepôt" de notre entreprise. Nous souhaitons à ces deux jeunes collaborateurs beaucoup de succès dans leurs fonctions.

*** CONCOURS ***

Répondez à la question suivante:

Il y a 2 ans, lors de la première parution du "SAMMELPLATZ", nous vous avons présenté la collaboratrice qui figure sur la photo ci-contre.

La question est la suivante:



**Veillez indiquer les nom et prénom
de cette employée**

La réponse n'est valable que si les nom et prénom sont indiqués

Envoyez votre réponse à l'adresse suivante: *Schlauchweberei Ettiswil
Wettbewerb 6/99
6218 Ettiswil LU*

ou par e-mail:

se-ettiswil@bluewin.ch

Prix:

- 1er prix: un extincteur aéro-mousse type GLORIA SKK 9
- 2ème prix: un extincteur de voiture type GLORIA AVUS II
- 3 - 5 prix: une couverture d'extinction

valeur Fr. 430.--
valeur Fr. 100.--
valeur Fr. 42.--

Délai de participation: 31.12.1999

Le tirage au sort aura lieu en présence d'un huissier

Les employés, les agents commerciaux et les revendeurs sont exclus de ce concours

A paraître dans la prochaine édition:

- Informations préliminaires sur la "Journée-clients 2000" à Ettiswil
- Baptême du feu de nos vêtements pare-feu (firme DUPONT)

Pour distribution:

à: visum:
